

# ZMLUVA O ODOHRANÍ DIVADELNÉHO PREDSTAVENIA č. 05/2018

**Pozývajúci :** **DIVADLO ALFA**  
Sídlo : Rokycanská 7, 312 00 Plzeň  
Konajúce : ředitel'om Mga. Jakubem Horou  
Právna forma : příspěvková organizace  
Zriaďovateľ : Plzeň, statutární město  
IČO : 00250937  
DIČ : CZ00250937  
Bankové spojenie: Komerční banka  
IBAN : CZ11 0100 0000 4358 7524 0237  
BIC/SWIFT: KOMBCZPPXXX  
Kontaktná osoba: Veronika Nádeníčková  
Telefón: +420 602 270 351  
Net : www.divadloalfa.cz  
E-mail : veronika.nadenickova@divadloalfa.cz  
( ďalej len ako " Pozývajúci ")

**Host'ujúci súbor :** **BÁBKOVÉ DIVADLO V KOŠICIACH**  
Sídlo : Tajovského 4, 040 01 Košice  
Konajúce : riaditeľ'om Mgr. Pavlom Hrehorčákom  
Právna forma : příspěvková organizácia  
Zriaďovateľ : Košický samosprávny kraj, zriaďovacia listina č. 1791/2009-RU18/6382  
IČO : 31297811  
DIČ : 2021454776  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN : SK96 8180 000 0070 0018 5422  
BIC/SWIFT: SPSRSKBAXXX  
Kontaktná osoba: Ladislava Juhászová  
Telefón: +421 907 90 3776  
Net : www.bdke.sk  
E-mail : juhaszova@bdke.sk

( ďalej len ako " Host'ujúci ")

(ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o divadelnom predstavení

(ďalej len „ Zmluva “)

## Článok I. Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého host'ovania – bábkového divadelného predstavenia s názvom **“O rytierovi bez koňa“** dňa 14. novembra 2018 o 9:00 a 10:30 v Klube Alfa za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

## **Článok II.** **Práva a povinnosti Hostujúceho**

1. **Hostujúci je povinný:**
  - a. zabezpečiť realizáciu predstavenia formou verejného vykonania na dohodnutom javisku na maximálnej možnej umeleckej úrovni v interiéri,
  - b. prispôsobiť sa časovému organizačnému poriadku určenom Pozývajúcim,
  - c. zabezpečiť prepravu osôb, kulís a materiálno - technického zabezpečenia predmetnej bábkovej hry.
  - d. zabezpečiť ubytovanie a stravu pre hostujúci súbor,
  - e. zabezpečiť úrazové poistenie osôb a poistenie majetku,
  - a. vysporiadať vzniknuté umelecké odmeny,
  - b. vysporiadať autorské práva za jej verejné predvedenie, ktoré sú viazané na predmetnú bábkovú hru podľa čl. 1.,
  - c. zaslať v dostatočnom časovom predstihu (pred podpisom zmluvy) Pozývajúcemu technické požiadavky (ak budú potrebné), ktoré sa stanú prílohou k zmluve,
  - d. zaslať v dostatočnom časovom propagačné materiály, najmä jeho logo a fotografie.
2. Hostujúci prevádza na Pozývajúceho právo s poskytnutými materiálmi nakladať za účelom propagácie predstavenia.
3. Hostujúci sa zaväzuje zdržať sa konania, ktoré by umožnilo, alebo malo za cieľ šíriť skreslené, nepresné, neúplné, zavádzajúce alebo klamlivé informácie o Pozývajúcom.

## **Článok III.** **Práva a povinnosti Pozývajúceho**

1. **Pozývajúci je povinný zabezpečiť:**
  - a. sprístupní priestor na stavbu scény a technickú prípravu predstavenia **dňa 13. 11. 2018** po príchode umeleckého súboru,
  - b. technické podmienky predstavenia na základe požiadaviek Hostujúceho, ktoré im budú v dostatočnom časovom predstihu doručené osobne alebo elektronicky,
  - c. šatne a toalety v potrebnom počte alebo iný adekvátny priestor na prípravu a oddych umelcov a realizačného tímu, ak je to možné z hľadiska podmienok a miesta realizácie produkcie, prípravu a priebeh akcie v súlade so zákonom č.96/1991 Zb. O verejných kultúrnych podujatiach,
  - d. dodržiavať práva autora (autorov), výkonného umelca (výkonných umelcov) podľa Autorského zákona 185/2015 Z. z.,
  - e. technický personál a súčasnosť technického personálu v mieste konania predstavenia s inscenačným tímom Hostujúceho, ktorí sa budú riadiť podľa ich pokynov,
  - f. usporiadateľskú službu na podujatí a technický, PO a BoZP servis,
  - g. propagáciu predstavenia obvyklým spôsobom.
2. Pozývajúci sa zaväzuje že on sám nepodnikne žiadne kroky, alebo neuzatvorí žiadne vzťahy s tretími osobami, ktorých výsledkom by bolo napríklad vydanie hereckého video záznamu z akcie na ľubovoľnom analógovom alebo digitálnom médiu, a to bez ohľadu na to, či by išlo o vzťah odplatný alebo bezodplatný.
3. Pozývajúci sa zaväzuje zdržať sa konania, ktoré by umožnilo, alebo malo za cieľ šíriť skreslené, nepresné, neúplné, zavádzajúce alebo klamlivé informácie o umelcovi ( umelcoch ), o autorovi ( autoroch ).
4. Pozývajúci je oprávnený vyhotoviť z predstavenia obrazovo-zvukový záznam pre svoje propagačné potreby nekomerčného charakteru s podmienkou, že pri predvádzaní záznamu z inscenácie a z umeleckých výkonov umelcov hostujúceho, bude uvádzať informáciu o mene hostujúceho. Akýkoľvek iný záznam (obrazový a/alebo obrazovo-zvukový) je dôvodom k písomnému súhlasu Hostujúceho.
5. Pozývajúci sa zaväzuje vyplatiť Hostujúceho podľa čl. IV.

## **Článok IV.** **Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Pozývajúci zaplatí Hostujúcemu odmenu vo výške **469,- € brutto** (slovom štyristošesťdesiatdeväť EUR), t. j. **400,- € netto** (slovom štyristo EUR).
1. Faktúra s 30 dňovou splatnosťou bude Hostujúcim odoslaná najskôr v deň realizácie predmetu zmluvy na adresu sídla Pozývajúceho subjektu.

## **Článok V. Trvanie Zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na obdobie od **13. 11. 2018 do 14. 11. 2018**.
2. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa končí:
  - a. uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
  - b. písomnou dohodou Zmluvných strán,
  - c. odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
3. Dohodou zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. Hostujúci si vyhradzuje v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať, ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni), oznámiť zrušenie predstavenia najneskôr do 24 hodín pred začiatkom predstavenia. Hostujúci sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Požívajúcemu preukázateľné nutné náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením predstavenia.
5. V prípade zrušenia predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponese vlastné náklady.
6. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie predstavenia z iných príčin (t. j. okrem prípadov vis maior) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné a opodstatnené vzniknuté náklady.

## **Článok VI. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri spracovaní osobných údajov všetkých osôb budú rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že žiadne okolnosti nebránia uzatvoreniu a plneniu tejto Zmluvy.
4. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami. Zmluvné strany berú na vedomie, že podľa ustanovenia §5a ods. 1 a nasl. zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, je táto Zmluva povinne zverejňovanou zmluvou. V súlade s ustanovením §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, nadobúda táto Zmluva účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
5. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
6. Pre prípady neupravené touto Zmluvou platia pre obe zmluvné strany ustanovenia Obchodného zákonníka platného v SR a iných príslušných právnych predpisov SR.
7. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

V Košiciach, dňa: .....

V Plzni, dňa .....

---

za Bábkové divadlo v Košiciach  
**Mgr. Pavol Hrehorčák**  
riaditeľ

---

za Divadlo Alfa  
**MgA. Jakub Hora**  
riaditeľ

*Príloha: Technická špecifikácia predstavenia „O rytierovi bez koňa“*

## **THEATRE – COMPANY**

Názov divadla/Name of the company	<b>Bábkové divadlo v Košiciach/ Puppet theatre of Košice</b>
Adresa/Address	Tajovského 4, 04001, Košice, Slovakia
Štatutárny zástupca/Statutory representative	Pavol Hrehorčák
Kontaktná osoba/Contact person	Ivan Sogel / Peter Orgován
Tel./Phone no.	+421907951819 / +421907152323
E-mail	<a href="mailto:ivansogel@gmail.com">ivansogel@gmail.com</a> / <a href="mailto:orgovan@bdke.sk">orgovan@bdke.sk</a>
www	www.bdke.sk

## **PREDSTAVENIE/ PERFORMANCE**

Názov/Title	O rytierovi bez koňa / About the knight without a horse
Autor/Author	Marta Guśniowska
Dátum premiéry/Date of premiere	28.september 2012
Preklad/Translation	Juraj Andričík
Režia/Director	Jacek Malinowski
Scénografia/Stage design, puppets, costumes	Marika Wojciechowska
Hudba/Music	Norbert Bodnár
Dĺžka predstavenia/Duration of the performance	50 min.
Jazyk/Language	Slovensky/ slovak
Maximálny počet ľudí/Maximum of audience	120
Vek/Audience	4 + .....
Obsadenie/List of the cast (name, surname)	Juraj Fotul
	Peter Creek Orgován
	Miroslav Kolbašský
	Erika Orgován Molnárová

## **TRANSPORT**

Transport mode	BUS
----------------	-----

## **TECHNICAL RIDER**

Šírka/Width	5 m
Hĺbka/Depth	5 m
Výška/Height	4 m
Stavba/Setting up time	4 hour

Búranie/Dismantling time	40 min.
Svetlá/Lighting	15 fhr. 1000, red, green, blue, filters
Zvuk/Sounding	Mp3 player, microphone (hand), mix. (hall effect.)
Otvorený oheň/Open fire and/or smoke effects	Áno/ yes
Iné – v prílohe/ Other – as enclosure if necessary	